

## A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

**Tagállami összefoglaló adatok a Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és közép vállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról és a 70/2001/EK rendelet módosításáról szóló 1857/2006/EK bizottsági rendelet alapján nyújtott állami támogatásokról**

(2010/C 286/05)

**Támogatás sz.:** XA 127/10

**Tagállam:** Ciprus

**Régió:** Ciprus

**A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve:** Σχέδιο ειδικοντικού προγράμματος ελέγχου της Προϊούσας Πνευμονίας του Προβάτου και της Αρθρίτιδας/Εγκεφαλίτιδας των Αιγών.

### Jogalap:

1. Νόμος που προνοεί για την Υγεία των Ζώων [N. 109(I)2001].
2. Απόφαση του Εφόρου Ελέγχου Κρατικών Ενισχύσεων για το Μέτρο: Ε.Ε.Κ.Ε. 25.06.002.320 (790.2.1.23.1.1.12).
3. Καθορισμός Γνωστοποιητέων Νόσων σύμφωνα με το άρθρο 8 του περί Υγείας των Ζώων Νόμου (Νόμος Αρ. 109 του 2001) που δημοσιεύθηκε στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας με Ανακοίνωση του Διευθυντή των Κτηνιατρικών Υπηρεσιών (Επίσημη Εφημερίδα της 23ης Απριλίου 2010 με Αρ. 1332, σελ. 1655) όπου περιλαμβάνονται οι ως άνω ασθένειες. Σύμφωνα με το άρθρο 4 (1) του Ν. 109(I)/2001, η Αρμόδια Αρχή έχει εξουσία και αρμοδιότητα να εκπονεί και εφαρμόζει ειδικά προγράμματα και να καταρτίζει ειδικά σχέδια αντιμετώπισης ζωικών ασθενειών. Οι ενισχύσεις εντάσσονται στο πλαίσιο προγράμματος που έχει εκδοθεί δυνάμει του άρθρου αυτού.

**A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege:** 2010-re a költségelírányzat 50 000 EUR. Előreláthatólag azonos összeg lesz a 2011. évi elírányzat is.

**Maximális támogatási intenzitás:** 100 %

**Végrehajtás időpontja:** A program végrehajtására csak azt követően kerül sor, hogy azt az Európai Bizottság az 1857/2006/EK rendelettel összhangban közzétette.

**A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama:** 2011. december 31-ig.

**A támogatás célja:** A juh Maedi-Visna kórjának és a kecske vírusos arthritis-encephalitisének megelőzése és felszámolása azzal a távlati céllal, hogy a gazdaságokat hivatalosan mentessé lehessen nyilvánítani ezektől a betegségektől. A program célja

ingyenes vizsgálatok biztosítása, amelyek az 1857/2006/EK rendelet 10. cikkének (1) bekezdésében engedélyezett támogatások körébe tartoznak.

### Érintett ágazat(ok):

Az intézkedés keretében nyújtandó támogatás kedvezményezettjei a Ciprusi Köztársaság ellenőrzése alatt álló területeken tevékenységet folytató kecske- és juhtenyésztők.

A juh Maedi-Visna kórjának és a kecske vírusos arthritis-encephalitisének önkéntes ellenőrzésére irányuló program keretében azok az állattenyésztők részeseülnek támogatásban, akik önként kérelmezik részvételüket az intézkedésben azzal a távlati céllal, hogy gazdaságukat hivatalosan mentessé nyilvánítsák a juh Maedi-Visna kórjától és a kecske vírusos arthritis-encephalitisétől.

### A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:

Κτηνιατρικές Υπηρεσίες (Κτινιατρικές Υπηρεσίες)  
Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος (Υπουργείο Georgias, Fysikon Poron kai Perivallonotos)  
Αθαλάσσης (Athalassas)  
1417 Λευκωσία/Nicosia  
ΚΥΠΡΟΣ/CYPRUS

### Internetcím:

[http://www.moa.gov.cy/moa/vs/vs.nsf/All/CBAF102A4E13772442257754003E328F/\\$file/εκε%20κειμενο%20μετρου%202010%20προιουσα%20πνευμονια%2026072010%201.pdf](http://www.moa.gov.cy/moa/vs/vs.nsf/All/CBAF102A4E13772442257754003E328F/$file/εκε%20κειμενο%20μετρου%202010%20προιουσα%20πνευμονια%2026072010%201.pdf)

[http://www.publicaid.gov.cy/publicaid/publicaid.nsf/All/37B88CBE9E4F02F9C225775800219FB3/\\$file/ΑΠΟΦΑΣΗ%20320.pdf](http://www.publicaid.gov.cy/publicaid/publicaid.nsf/All/37B88CBE9E4F02F9C225775800219FB3/$file/ΑΠΟΦΑΣΗ%20320.pdf)

### Egyéb információ:

1. A betegségek szerepelnek az Állategészségügyi Világszervezet (OIE) jegyzékében.
2. Az intézkedés keretében nyújtandó támogatás kedvezményezettjei a Ciprusi Köztársaság ellenőrzése alatt álló területeken tevékenységet folytató kecske- és juhtenyésztők, akik önkéntes alapon csatlakoznak az intézkedéshez a hozzá mellékelt és megfelelően kitöltött kötelező erejű nyilatkozat benyújtása után.

3. Az intézkedés címzettjei a mikro-, kis- és középvállalkozások meghatározásáról szóló, 2003. május 6-i 2003/361/EK bizottsági ajánlásban meghatározott kis- és középvállalkozások. A nagyvállalkozások nem tartoznak a hatálya alá. Ahhoz, hogy a nagyvállalkozások állami támogatáshoz jussanak az állatbetegségek leküzdése érdekében, a támogatásokat előzetesen jóváhagyás céljából közölni kell a Bizottsággal az agrár- és erdészeti ágazatban nyújtott állami támogatásokról szóló közösségi iránymutatás, 2007–2013, V.B.4. pontja értelmében.
4. Az intézkedés kizárólagos célterülete a mezőgazdasági termékek elsődleges előállítása. Ebből következően a mezőgazdasági termékek forgalmazásával és/vagy feldolgozásával foglalkozó vállalkozások (pl. állatkereskedők, hentesüzletek) nem tartoznak az intézkedés hatálya alá. A mezőgazdasági termékek forgalmazásának és feldolgozásának meghatározása az 1857/2006/EK rendelet 2. cikke (3) és (4) bekezdésében található.
5. A támogatás csak olyan tevékenységek, illetve szolgáltatások tekintetében nyújtható, amelyeket azt követően végeztek, illetve vettek igénybe, hogy a Bizottság 1857/2006/EK rendeletével összhangban létrehozták és közzétették a támogatási programot. Az érintett illetékes hatósághoz kérelmet kell benyújtani, és a támogatás csak az alábbi feltételek teljesülését követően végzett tevékenységek vagy igénybe vett szolgáltatások tekintetében nyújtható: a) a támogatási programot a Bizottság 1857/2006/EK rendeletével összhangban létrehozták és közzétették; b) megfelelő támogatási kérelmet nyújtottak be az érintett illetékes hatósághoz; c) az érintett illetékes hatóság olyan formában fogadta el a kérelmet, amely kötelezi a támogatás folyósítására, és egyértelműen feltünteti a folyósítandó támogatás összegét vagy ezen összeg kiszámításának módját; az illetékes hatóság csak akkor fogadhatja el a kérelmet, ha a támogatáshoz, illetve a támogatási programhoz rendelkezésre álló költségvetés nem merült ki.
6. A betegség kapcsán rendelkezés van érvényben, és a támogatás folyósítása nemzeti szintű állami program része a jogalapban foglaltaknak megfelelően, az 1857/2006/EK bizottsági rendelet 10. cikke (4) bekezdésének értelmében.
7. A támogatás nem vonatkozik olyan betegségre, amelyre vonatkozóan a közösségi jogszabályok speciális díjakat írnak elő az ellenőrzési intézkedéseket illetően.
8. A támogatás nem vonatkozik olyan intézkedésekre, amelyekre vonatkozóan a közösségi jogszabályok előírják, hogy azok költségeit a mezőgazdasági üzem viseli.

**A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve:** Aides pour indemniser les arboriculteurs du secteur d'Albertville (Savoie) ayant subi une perte de récoltes à la suite d'orages de grêle le 24 août 2009

#### Jogalap:

Article 1511-1 et suivants du code général des collectivités territoriales

Arrêté du 31 mars 2009 du ministère de l'alimentation, de l'agriculture et de la pêche fixant la liste des risques assurables exclus du régime d'indemnisation du FNGCA

Délibération du Conseil général de la Savoie du 28 septembre 2009

Arrêté préfectoral du 2 avril 2010 portant déclaration de sinistre suite aux orages de grêle du 24 août 2009

**A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege:** Legfeljebb 90 000 EUR teljes keret.

**Maximális támogatási intenzitás:** Az egyes jogosult gazdálkodók esetében számított veszteség legfeljebb 25 %-áig terjedhet a támogatás összege.

**Végrehajtás időpontja:** Az intézkedés azonosító számával ellátott átvételi elismervény kézhez vételétől és az intézkedés összefoglalójának a Bizottság honlapján való megjelenésétől kezdődően.

**A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama:** A támogatási program 2010. december 31-én zárul.

#### A támogatás célja:

A program a 2006. december 15-i 1857/2006/EK bizottsági rendelet 11. cikkének keretében valósul meg.

Amennyiben a nemzeti agrárgarancia alap nem biztosít kártérítést a gyümölcsstermelőknek jégverés jogcímen, és ahol (ebben a kizárólag kis- és középméretű agrárvállalkozások alkotta ágazatban) nagyon kevés termelő kötött biztosítást a 2009. évre, Savoie megye tanácsa – az elérhető források erejéig – támogatni kívánja azokat az Albertville környéki termelőket, akik súlyos jégkárokat szenvedtek és legalább 30 %-os veszteség érte őket.

Azok a gyümölcsstermelők részesülnek támogatásban, akiknek az ültetvénye áldozatul esett a rendkívüli időjárási jelenségeknek, azaz a 2009. augusztus 24. éjszakáján 90 km/h feletti sebességű széllel társuló heves jégviharoknak, amelyek jelentős mértékben sújtották Albertville alma- és körtetermelő ágazatát.

**Támogatás sz.:** XA 128/10

**Tagállam:** Franciaország

**Régió:** Département de la Savoie

A mezőgazdasági mentességi rendelet 11. cikke (3) bekezdésében (point 3 de l'article 11 du règlement d'exemption agricole) foglaltaknak megfelelően az elemi károokra előzetesen biztosítást kötött gazdálkodók a veszteségek kompenzálásaként nyújtott támogatásnak legfeljebb a biztosítás címén nyert kárenyhítés összegével csökkentett részét kaphatják meg.

A kárenyhítés számítási módja megegyezik a megyei szakértői bizottság által a nemzeti agrárgarancia alapból (FNGCA) az XA 37/10 program keretében a terméskiesésre nyújtott támogatásra megállapítottakkal ([http://ec.europa.eu/competition/state\\_aid/register/ii/doc/XA%20037-10-FR.pdf](http://ec.europa.eu/competition/state_aid/register/ii/doc/XA%20037-10-FR.pdf)).

Mindazonáltal a termelési veszteségnek el kell érnie a három megelőző év átlagtermésének legalább 30 %-át. A veszteséget az egyes gazdaságok szintjén számítják, a támogatást pedig közvetlenül fizetik ki minden egyes érintett gazdálkodónak.

#### Érintett ágazat(ok):

Ezeket a támogatásokat azon mezőgazdasági üzemek számára tartják fenn, akik az alábbi, a 2010. április 2-i prefektusi rendelettel (arrêté préfectoral du 2 avril 2010) a 2009. augusztus 24-i jégverés következtében elismerten betakarítási veszteséggel sújtott településeken alma- és/vagy körtetermesztést folytatnak:

Albertville, Allondaz, Cléry, Frontenex, Gilly-sur-Isère, Grignon, Marthod, Mercury, Montaille, Monthion, Notre-Dame-des-Millières, Pallud, Plancherine, Saint-Vital, Thénésol, Tournon et Verrens-Arvey, valamint:

— amelyeknek mérete nem haladja meg a kis- és középvállalkozások közösségi jogban meghatározott méretét (vö. a 2008. augusztus 6-i 800/2008/EK bizottsági rendelet 1. melléklete, HL L 214., 2008.8.9.),

— amelyek a mezőgazdasági termékek elsődleges termelésében tevékenykednek,

— amelyek nem minősülnek nehéz helyzetben lévő vállalkozásnak a nehéz helyzetben lévő vállalkozások megmentéséhez és szerkezetátalakításához nyújtott állami támogatásokról szóló közösségi iránymutatások (HL C 244., 2004.10.1.) értelmében.

#### A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:

Conseil général de la Savoie  
Hôtel du Département  
Service des affaires agricoles et européennes  
BP 1802  
73018 Chambéry Cedex  
FRANCE

#### Internetcím:

[http://cg73.fr/index.php?id=2758&id\\_aide=267](http://cg73.fr/index.php?id=2758&id_aide=267)

A programnak a Bizottság honlapján (EUROPA) előzetes rögzítésre megküldött teljes szövege elérhető Savoie megye tanácsának (Conseil général de la Savoie) honlapján: <http://cg73.fr>

„Aménagement et économie” menüpont, „Economie et Territoires” almenüpont; „Agriculture et Forêt” mappa (a honlap bal oldalán).

**Egyéb információ:** —

**Támogatás sz.:** XA 129/10

**Tagállam:** Németország

**Régió:** Baden-Württemberg

**A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve:** Hagelversicherungsbeihilfe

**Jogalap:** Verwaltungsvorschrift des Ministeriums für Ländlichen Raum, Ernährung und Verbraucherschutz für die Gewährung von Zuwendungen für Hagelversicherungsprämien in der Landwirtschaft (VwV Hagelbeihilfe)

**A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege:** A tervezett éves költség 1 millió EUR.

**Maximális támogatási intenzitás:** A támogatást a jégkár elleni biztosításra befizetett díjak legfeljebb 50 %-áig nyújtják.

**Végrehajtás időpontja:** 2010. augusztus 16.

**A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama:** 2011. december 31-i

**A támogatás célja:**

Az alkalmazandó rendelkezés: a 2006. december 15-i 1857/2006/EK rendelet 12. cikke.

A támogatás célja:

— A baden-württembergi mezőgazdasági üzemeknek támogatást kell kapniuk ahhoz, hogy gazdaságilag elviselhető költségek mellett – megfelelő védelmet biztosító – jégkár elleni biztosítást tudjanak kötni.

— A természeti katasztrófákkal egyenértékű, kedvezőtlen időjárási viszonyokból és az egyéb, károkat okozó időjárási viszonyokból eredő gazdasági károk megelőzése az elsődleges mezőgazdasági termelésben.

— A jégkárkockázatok elleni biztosítások megkötésének ösztönzése a mezőgazdaságban.

Támogatás nyújtható a jégkár elleni biztosítások díjára a szabadföldi termesztés, többek között a különleges növénykultúrák esetében, legalább 10,01 %-os díjtételtől.

**Érintett ágazat(ok):** Mezőgazdaság – növénytermesztés, ideértve a különleges növénykultúrák termesztését.

**A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:**

Regierungspräsidium Stuttgart  
Postf. 800709  
70507 Stuttgart  
DEUTSCHLAND

Regierungspräsidium Karlsruhe  
Postf.  
76247 Karlsruhe  
DEUTSCHLAND

Regierungspräsidium Freiburg  
Postf.  
79083 Freiburg  
DEUTSCHLAND

Regierungspräsidium Tübingen  
Postf. 2666  
72016 Tübingen  
DEUTSCHLAND

**Internetcím:**

<http://www.landwirtschaft-bw.info/servlet/PB/show/1309672/index.pdf>

**Egyéb információ:** —

**Támogatás sz.:** XA 130/10

**Tagállam:** Egyesült Királyság

**Régió:** Scotland

**A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve:** Technical Assistance for Scottish Producers Scheme

**Jogalap:** Agriculture Holdings Scotland Act 1911

**A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege:** 1 000 000 GBP.

**Maximális támogatási intenzitás:** 100 %

**Végrehajtás időpontja:** A támogatási program végrehajtása 2010. augusztus 2-án kezdődik.

**A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama:** A program 2013. december 31-én zárul.

**A támogatás célja:**

Termelői csoportok (az 1857/2006/EK rendelet 9. cikke).

Minőségi mezőgazdasági termékek előállítása (az 1857/2006/EK rendelet 14. cikke).

Technikai segítségnyújtás (az 1857/2006/EK rendelet 15. cikke).

**Érintett ágazat(ok):** A program az elsődleges mezőgazdasági termelési ágazatban tevékenykedő kis- és középvállalkozásokra vonatkozik.

**A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:**

Saughton House  
B1 Spur  
Broomhouse Drive  
Edinburgh  
EH11 3XD  
UNITED KINGDOM

**Internetcím:**

<http://www.scotland.gov.uk/Topics/Business-Industry/Food-Industry/granttimetable/TechnicalAssistance>

**Egyéb információ:** A program az 1857/2006/EK rendelet 9., 14. és 15. cikkével összhangban támogatást nyújt a skóciai kkvknak azért, hogy piacakon hatékonyabban léphessenek fel.

**Támogatás sz.:** XA 132/10

**Tagállam:** Spanyolország

**Régió:** Comunitat Valenciana

**A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve:** Asociación de Criadores de cordero del Maestrat.

**Jogalap:** Resolución de de de 2010, de la Consellera de Agricultura, Pesca y Alimentación, por la que se concede una subvención nominativa a la Asociación de criadores de cordero del Maestrat.

**A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege:** 12 000 EUR a 2010. év folyamán.

**Maximális támogatási intenzitás:** A támogatható költségek 100 %-a.

**Végrehajtás időpontja:** Attól a naptól kezdődően, hogy az Európai Bizottság Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Főigazgatóságának internetes oldalain közzétették a mentességi kérelem jegyzékét.

**A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama:** A 2010. év folyamán, majd azt követően 2013. december 31-ig.

**A támogatás célja:**

Szolgáltatásnyújtás az El Maestrat járás területén található juhtartó gazdaságok számára mezőgazdasági technikai segítségnyújtás formájában, a Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról és a 70/2001/EK rendelet módosításáról szóló, 2006. december 15-i 1857/2006/EK bizottsági rendelet (HL L 358., 2006.12.16.) 15. cikke alapján:

- a mezőgazdasági termelők és a mezőgazdasági dolgozók oktatása és képzése;
- harmadik felek által nyújtott tanácsadási szolgáltatások: olyan szolgáltatások igénybevételi díjai, amelyek nem minősülnek a vállalkozás folyamatos vagy időről időre ismétlődő tevékenységének, és nem kapcsolódnak a vállalkozás olyan szokásos működési kiadásaihoz, mint a rendszeres adó-tanácsadási és jogi szolgáltatások vagy a reklámtevékenység;

- c) a vállalkozások közötti ismeretmegosztást elősegítő fórumok, szakmai versenyek, szakkiallítások és vásárok szervezése és az ilyen rendezvényeken való részvétel;
- d) amennyiben vállalkozás neve, márkanév vagy eredetmegjelölés nem hangzik el:
- i. a tudományos ismeretterjesztés;
- ii. tényszerű tájékoztatás a más országok termékei számára rendelkezésre álló minőségügyi rendszerekről, a generikus termékekről és azok táplálkozástani előnyeiről, valamint felhasználásuk ajánlott módjáról;
- e) az egy adott régióban működő vagy egy adott terméket előállító termelőket tényszerű információk közzététele útján ismertető katalógusok, internetes oldalak és egyéb hasonló

kiadványok költségei azzal a feltétellel, hogy a közzétett információk és a közzététel módja részrehajlástól mentes, és valamennyi érintett termelő azonos feltételekkel kerülhet be a kiadványba.

**Érintett ágazat(ok):** El Maestrat járás báránytartó gazdái, a járásban található állattartó gazdaságok tulajdonosai.

**A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:**

Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación  
Amadeo de Saboya, 2  
46010 Valencia  
ESPAÑA

**Internetcím:**

[http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas\\_agrarias/pdf/accm2010.pdf](http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas_agrarias/pdf/accm2010.pdf)

**Egyéb információ:** —

---